

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2015

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : 3 heures

Séries ES et S – coefficient : 3

Série L Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : 4

Série L LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : 8

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Notion : Mythe et héros

みやざきはやお 宮崎駿の世界

2003年3月24日「今、世界は大変不幸な¹事態を迎えているので、受賞²を素直に喜べないのが悲しい。」と言ったのは、第75回米国アカデミー長編³アニメ賞を取った宮崎駿監督である。それは3月20日に米国とイラクの戦争が始まっていたからだ。

アカデミー賞を受賞した宮崎監督のアニメ「千と千尋の神隠し」⁴は、千尋というふうの女の子が不思議な町に迷い込み、日本の神様たちが来る「油屋」という風呂屋で働いて、「生きる力」を取り戻していく話である。「今の子どもたちはいつでも大人に守られて、安全に暮らしている。自分で何かをすることがほとんどない。本来子供は強くて、いろいろな経験を通して成長していくのに…。」と、監督は語る。現代の豊かな日本で子供たちが「生きる力」を失っていることを心配しているのだ。「だから、どうしたら子どもたちが心と身体の元気を取り戻していけるかを描く(ア)ために、主人公は10歳の女の子にした。」と語った。

映画の初めのシーンで、千尋は父親の運転する車の後ろの席で無気力(イ)に寝転んでいる。両親と千尋はいつの間にか不思議な町に入ってしまう。その町の食堂で、千尋の両親はブタになってしまい、千尋は一人で生きていかなければならなくなる。そこで生きていくために、「油屋」で働くことになるのだが、優しい両親のもとで何も苦労したことのない千尋は、挨拶もそうじも上手にできない。しかし、働くことによって千尋は身体を動かし、頭を使い、自分で考えて行動していくようになる。こうして、映画の終わりで千尋は自分の中にあった「生きる力」を取り戻していく。

¹ 不幸な : malheureux

² 受賞 : le fait de recevoir un prix

³ 長編 : long-métrage

20 ^{みやざきかんとく}宮崎監督の作ったアニメ作品の主人公には「生きる力」を持ち、様々な困難に負けないで成長していく少女が多い。「風の谷のナウシカ」⁵のナウシカ、「魔女の宅急便」⁶のキキ、「もののけ姫」⁷のもののけ姫など、みんな「生きる力」を持った少女である。人に頼らず⁸、^{ゆうき}勇気を持って自分で行動するとき、人間の本当の強さと優しさが育っていく。そんな「生きる力」を^{えが}描いてきた^{みやざきかんとく}宮崎監督にとって、多くの人^たがけがをしたり死んでしまったりする^{せんそう}戦争は、^{さんせい}けっして賛成できないものなのである。

(^{どっかい}読解をはじめるあなたへ、^{ほんじんしゃ}凡人社, 2004)より

-
- ⁴ 「千と千尋の神隠し」 : *Le Voyage de Chihiro*
⁵ 「風の谷のナウシカ」 : *Nausicaä de la vallée du vent*
⁶ 「魔女の宅急便」 : *Kiki la petite sorcière*
⁷ 「もののけ姫」 : *Princesse Mononoke*
⁸ 頼る : *dépendre*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Tous les candidats traiteront les questions suivantes

A 次の質問に日本語で答えてください。

Reportez toutes les réponses sur votre copie

1. ことばの意味として、^{てきとう}適当なものを選んでください。
(ア) ^{えが}描く (10行目)
① 言う ② ^{はっぴょう}発表する ③ 表現する ④ 字をかく
(イ) 無気力 (12行目)
① 元気な^{じょうたい}状態 ② 何もしようとしない^{じょうたい}状態 ③ 病気の^{じょうたい}状態
④ ^{おこ}怒っている^{じょうたい}状態
2. 正しいものには○、まちがっているものにはXを書いてください。
① () ^{みやざきかんたく}宮崎監督は現在の日本の^{こども}子供は元気で強いと考えている。
② () ^{あぶらや}油屋のお客さんは人間です。
③ () ^{みやざきかんたく}宮崎監督は本来^{こども}子供は自分で考えて行動できると考えている。
④ () ^{みやざきかんたく}宮崎監督は^{せんそう}戦争に反対している。
3. どうして^{みやざきかんたく}宮崎監督は「^{しょう}アカデミー賞をとっても^{よろこ}喜べない」(1-2行目)と言ったのですか。
4. 「^{あぶらや}油屋」で働く前の^{ちひろ}千尋はどんな^{こども}子供でしたか。
5. ^{ちひろ}千尋はどうやって「生きる力」を取り戻^{もど}しましたか。

6. 千尋^{ちひろ}の家族はどんな町に入りましたか。この町ではどうなりましたか。
7. 「自分で何かをすることがほとんどない。」(7行目)とはどういうことですか。
8. 宮崎監督^{みやざきかんとく}はどうして子供^{こども}の主人公にしましたか。

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également les questions suivantes

9. 宮崎監督^{みやざきかんとく}の考える「生きる力」を説明している部分はどこでしょうか。本文のこ
とばを使って説明してください。

EXPRESSION ÉCRITE

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes

Vous indiquerez distinctement sur votre copie le numéro correspondant à chaque sujet :

1. 宮崎駿^{みやざきはやお}、またほかの監督^{かんとく}のアニメかまんがの主人公の中で、だれが一番好きですか。どうしてですか。(150 signes)
2. あなたは宮崎駿^{みやざきはやお}の言葉についてどう思いますか。(250 signes)

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante

宮崎駿^{みやざきはやお}の映画の主人公は子供^{こども}か若者が多いです。これらの主役^{しゅやく}を通して、若者がいくつかの重要な決定に面しているということを見せています。あなたはこの考えについてどう思いますか。(400 signes)